



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2015 Rhif 1413 (Cy. 140) (C. 79)

2015 No. 1413 (W. 140) (C. 79)

Y GYMRAEG

WELSH LANGUAGE

Gorchymyn Mesur y Gymraeg
(Cymru) 2011 (Cychwyn Rhif 10)
2015

The Welsh Language (Wales)
Measure 2011 (Commencement No.
10) Order 2015

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn wedi ei wneud o dan adran 156(2) o Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011 ("y Mesur"). Mae erthygl 2 o'r Gorchymyn hwn yn dwyn i rym y darpariaethau a ganlyn o'r Mesur o 6 Gorffennaf 2015 i'r graddau y maent yn rhychwantu'r Alban a Gogledd Iwerddon—

This Order is made under section 156(2) of the Welsh Language (Wales) Measure 2011 ("the Measure"). Article 2 of this Order brings into force the following provisions of the Measure from 6 July 2015 in so far as they extend to Scotland and Northern Ireland—

- (a) adran 144(3)(a) (Diddymu swyddogaethau cyffredinol y Bwrdd a disodli cynlluniau gan safonau) o Ran 9 i'r graddau nad yw eisoes mewn grym; a
- (b) adran 145(2) (Disodli cynlluniau iaith Gymraeg gan safonau) o Ran 9 i'r graddau nad yw eisoes mewn grym.

- (a) section 144(3)(a) (Abolition of Board's general functions and replacement of schemes with standards) of Part 9 to the extent it is not already in force; and
- (b) section 145(2) (Replacement of Welsh language schemes with standards) of Part 9 to the extent it is not already in force.

Mae erthygl 3 o'r Gorchymyn hwn yn dwyn i rym y darpariaethau a ganlyn o'r Mesur o 7 Gorffennaf 2015—

Article 3 of this Order brings into force the following provisions of the Measure from 7 July 2015—

- (a) Rhan 2 (Comisiynydd y Gymraeg) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym;
- (b) Rhan 4 (Safonau) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym;
- (c) Rhan 5 (Gorfodi safonau);
- (d) Rhan 8 (Cyffredinol) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym;
- (e) adran 144(1), (2) a (3)(a) o Ran 9 (Diddymu swyddogaethau cyffredinol y Bwrdd a disodli cynlluniau gan safonau) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym;
- (f) Atodlen 2 (Ymholiadau gan y Comisiynydd) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym;

- (a) Part 2 (The Welsh Language Commissioner) to the extent it is not already in force;
- (b) Part 4 (Standards) to the extent it is not already in force;
- (c) Part 5 (Enforcement of standards);
- (d) Part 8 (General) to the extent it is not already in force;
- (e) section 144(1), (2) and (3)(a) of Part 9 (Abolition of Board's general functions and replacement of schemes with standards) to the extent it is not already in force;
- (f) Schedule 2 (Inquiries by the Commissioner) to the extent it is not already in force;

- (g) Atodlen 3 (Diwygiadau ynglŷn â gweithio ar y cyd a gweithio'n gyfochrog); a
- (h) Atodlen 10 (Ymchwiliad y Comisiynydd i fethiant i gydymffurfio â safonau etc).

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Gorchymyn hwn. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal aseiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Gorchymyn hwn.

- (g) Schedule 3 (Amendments about joint and collaborative working); and
- (h) Schedule 10 (Commissioner's investigation of failure to comply with standards etc).

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to this Order. As a result, it was not considered necessary to carry out a regulatory impact assessment as to the likely costs and benefits of complying with this Order.

NODYN AM Y GORCHMYNION CYCHWYN CYNHARACH

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae'r darpariaethau a ganlyn o'r Mesur wedi eu dwyn i rym drwy orchymynion cychwyn a wnaed cyn dyddiad y Gorchymyn hwn:

<i>Y Ddarpariaeth</i>	<i>Y Dyddiad Cychwyn</i>	<i>Rhif O.S.</i>
adran 2(2) (yn rhannol)	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)
adran 2(3) (yn rhannol)	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)
adran 2 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)
adran 3	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)
adran 4	1 Mehefin 2012	2012/1423 (Cy. 176)
adrannau 5 a 6	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 176)
adran 7 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)
adrannau 8 i 10	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)
adran 11	1 Mehefin 2012	2012/1423 (Cy. 176)
adrannau 12 i 15	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)

NOTE AS TO EARLIER COMMENCEMENT ORDERS

(This note is not part of the Order)

The following provisions of the Measure have been brought into force by commencement orders made before the date of this Order:

<i>Provision</i>	<i>Date of Commencement</i>	<i>S.I. No.</i>
section 2(2) (partially)	28 June 2011	2011/1586 (W. 182)
section 2(3) (partially)	28 June 2011	2011/1586 (W. 182)
section 2 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
section 3	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
section 4	1 June 2012	2012/1423 (W. 176)
sections 5 and 6	1 April 2012	2012/969 (W. 176)
section 7 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
sections 8 to 10	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
section 11	1 June 2012	2012/1423 (W. 176)
sections 12 to 15	1 April 2012	2012/969 (W. 126)

adran 16 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 16 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adrannau 17 i 19	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	sections 17 to 19	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 22 (yn rhannol)	17 Ebrill 2012	2012/1096 (Cy. 135)	section 22 (partially)	17 April 2012	2012/1096 (W. 135)
adran 23(1) (yn rhannol)	10 Ionawr 2012	2012/46 (Cy. 10)	section 23(1) (partially)	10 January 2012	2012/46 (W. 10)
adran 23(4)	10 Ionawr 2012	2012/46 (Cy. 10)	section 23(4)	10 January 2012	2012/46 (W. 10)
adran 23 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 23 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 24	17 Ebrill 2012	2012/1096 (Cy. 135)	section 24	17 April 2012	2012/1096 (W. 135)
adrannau 26 i 43	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	sections 26 to 43	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 44	17 Ebrill 2012	2012/1096 (Cy. 135)	section 44	17 April 2012	2012/1096 (W. 135)
adrannau 61 i 66	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	sections 61 to 66	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adrannau 67 ac 68	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	sections 67 and 68	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 108	25 Mawrth 2015	2015/985 (Cy. 66)	section 108	25 March 2015	2015/985 (W. 66)
adran 70	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 70	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adrannau 111 i 119	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	sections 111 to 119	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 120(1)	30 Ebrill 2015	2015/1217 (Cy. 80)	section 120(1)	30 April 2015	2015/1217 (W. 80)
adran 120(2) a (3)	7 Ionawr 2014	2013/3140 (Cy. 313)	section 120(2) and (3)	7 January 2014	2013/3140 (W. 313)
adran 120(4) (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 120(4) (partially)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 120(4) (yn llawn)	7 Ionawr 2014	2013/3140 (Cy. 313)	section 120(4) (fully)	7 January 2014	2013/3140 (W. 313)

adrannau 123 i 125	7 Ionawr 2014	2013/3140 (Cy. 313)	sections 123 to 125	7 January 2014	2013/3140 (W. 313)
adran 126	30 Ebrill 2015	2015/1217 (Cy. 80)	section 126	30 April 2015	2015/1217 (W. 80)
adrannau 127 a 128	7 Ionawr 2014	2013/3140 (Cy. 313)	sections 127 and 128	7 January 2014	2013/3140 (W. 313)
adrannau 129 a 130	30 Ebrill 2015	2015/1217 (Cy. 80)	sections 129 and 130	30 April 2015	2015/1217 (W. 80)
adran 131	7 Ionawr 2014	2013/3140 (Cy. 313)	section 131	7 January 2014	2013/3140 (W. 313)
adran 132	30 Ebrill 2015	2015/1217 (Cy. 80)	section 132	30 April 2015	2015/1217 (W. 80)
adran 133	7 Ionawr 2014	2013/3140 (Cy. 313)	section 133	7 January 2014	2013/3140 (W. 313)
adrannau 134 i 137	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	sections 134 to 137	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adrannau 138 a 139 (yn rhannol)	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)	sections 138 and 139 (partially)	28 June 2011	2011/1586 (W. 182)
adrannau 138 a 139 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	sections 138 and 139 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 140 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 140 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 141 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 141 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adrannau 142 a 143	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	sections 142 and 143	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 144 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 144 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adran 144 (yn rhannol)	1 Mehefin 2012	2012/1423 (Cy. 176)	section 144 (partially)	1 June 2012	2012/1423 (W. 176)
adran 146 (yn rhannol)	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)	section 146 (partially)	28 June 2011	2011/1586 (W. 182)
adran 146 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 146 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)

adran 147	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	section 147	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
adrannau 148 a 149	5 Chwefror 2012	2012/223 (Cy. 37)	sections 148 and 149	5 February 2012	2012/223 (W. 37)
Atodlen 1, paragraffau 3, 7, 8, 13 ac 21	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)	Schedule 1, paragraphs 3, 7, 8, 13 and 21	28 June 2011	2011/1586 (W. 182)
Atodlen 1 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	Schedule 1 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
Atodlen 2 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	Schedule 2 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
Atodlen 4, paragraffau 1, 5, 10 ac 11	10 Ionawr 2012	2012/46 (Cy. 10)	Schedule 4, paragraphs 1, 5, 10 and 11	10 January 2012	2012/46 (W. 10)
Atodlen 4 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	Schedule 4 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
Atodlenni 5 i 9	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	Schedule 5 to 9	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
Atodlen 11 (yn rhannol)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	Schedule 11 (partially)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)
Atodlen 11 (yn llawn)	7 Ionawr 2014	2013/3140 (Cy. 313)	Schedule 11 (fully)	7 January 2014	2013/3140 (W. 313)
Atodlen 12, paragraffau 1, 2 a 6	28 Mehefin 2011	2011/1586 (Cy. 182)	Schedule 12, paragraphs 1, 2 and 6	28 June 2011	2011/1586 (W. 182)
Atodlen 12 (yn llawn)	1 Ebrill 2012	2012/969 (Cy. 126)	Schedule 12 (fully)	1 April 2012	2012/969 (W. 126)

2015 Rhif 1413 (Cy. 140) (C. 79)

2015 No. 1413 (W. 140) (C. 79)

Y GYMRAEG

WELSH LANGUAGE

**Gorchymyn Mesur y Gymraeg
(Cymru) 2011 (Cychwyn Rhif 10)
2015**

**The Welsh Language (Wales)
Measure 2011 (Commencement No.
10) Order 2015**

Gwnaed

23 Mehefin 2015

Made

23 June 2015

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adran 156(2) o Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011(1), yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred upon them by section 156(2) of the Welsh Language (Wales) Measure 2011(1), make the following Order:

Enwi a dehongli

Title and interpretation

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 (Cychwyn Rhif 10) 2015.

1.—(1) The title of this Order is the Welsh Language (Wales) Measure 2011 (Commencement No. 10) Order 2015.

(2) Yn y Gorchymyn hwn ystyr “Mesur” (“*Measure*”) yw Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011.

(2) In this Order “Measure” (“*Mesur*”) means the Welsh Language (Wales) Measure 2011.

Darpariaethau a gychwynnir ar 6 Gorffennaf 2015 ar gyfer yr Alban a Gogledd Iwerddon

Provisions commenced on 6 July 2015 for Scotland and Northern Ireland

2. Daw'r darpariaethau a ganlyn o'r Mesur i rym ar 6 Gorffennaf 2015 i'r graddau y maent yn rhychwantu'r Alban a Gogledd Iwerddon—

2. The following provisions of the Measure come into force on 6 July 2015 in so far as they extend to Scotland and Northern Ireland—

- (a) adran 144(3)(a) (Diddymu swyddogaethau cyffredinol y Bwrdd a disodli cynlluniau gan safonau) o Ran 9 i'r graddau nad yw eisoes mewn grym; a
- (b) adran 145(2) (Disodli cynlluniau iaith Gymraeg gan safonau) o Ran 9 i'r graddau nad yw eisoes mewn grym.

- (a) section 144(3)(a) (Abolition of Board's general functions and replacement of schemes with standards) of Part 9 to the extent it is not already in force; and
- (b) section 145(2) (Replacement of Welsh language schemes with standards) of Part 9 to the extent it is not already in force.

Darpariaethau a gychwynnir ar 7 Gorffennaf 2015

Provisions commenced on 7 July 2015

3. Daw'r darpariaethau a ganlyn o'r Mesur i rym ar 7 Gorffennaf 2015—

3. The following provisions of the Measure come into force on 7 July 2015—

(1) 2011 mccc 1.

(1) 2011 nawm 1.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (a) Rhan 2 (Comisiynydd y Gymraeg) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym; (b) Rhan 4 (Safonau) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym; (c) Rhan 5 (Gorfodi safonau); (d) Rhan 8 (Cyffredinol) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym; (e) adran 144(1), (2) a (3)(a) o Ran 9 (Diddymu swyddogaethau cyffredinol y Bwrdd a disodli cynlluniau gan safonau) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym; (f) Atodlen 2 (Ymholiadau gan y Comisiynydd) i'r graddau nad yw eisoes mewn grym; (g) Atodlen 3 (Diwygiadau ynglŷn â gweithio ar y cyd a gweithio'n gyfochrog); a (h) Atodlen 10 (Ymchwiliad y Comisiynydd i fethiant i gydymffurfio â safonau etc). | <ul style="list-style-type: none"> (a) Part 2 (The Welsh Language Commissioner) to the extent it is not already in force; (b) Part 4 (Standards) to the extent it is not already in force; (c) Part 5 (Enforcement of standards); (d) Part 8 (General) to the extent it is not already in force; (e) section 144(1), (2) and (3)(a) of Part 9 (Abolition of Board's general functions and replacement of schemes with standards) to the extent it is not already in force; (f) Schedule 2 (Inquiries by the Commissioner) to the extent it is not already in force; (g) Schedule 3 (Amendments about joint and collaborative working); and (h) Schedule 10 (Commissioner's investigation of failure to comply with standards etc). |
|--|--|

Carwyn Jones

Prif Weinidog Cymru

First Minister of Wales

23 Mehefin 2015

23 June 2015

©[©] Hawlfraint y Goron 2015

© Crown copyright 2015

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Printed and Published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2015 Rhif 1413 (Cy. 140) (C. 79)

2015 No. 1413 (W. 140) (C. 79)

Y GYMRAEG

WELSH LANGUAGE

Gorchymyn Mesur y Gymraeg
(Cymru) 2011 (Cychwyn Rhif 10)
2015

The Welsh Language (Wales)
Measure 2011 (Commencement No.
10) Order 2015

£6.00

W2334/07/15

ON

ISBN 978-0-348-11113-2



9 780348 111132